

«Утверждаю»

Генеральный директор

ООО «СП Бека-Хоспитек»



А.И. Труханов

2009 г.

ИНСТРУКЦИЯ

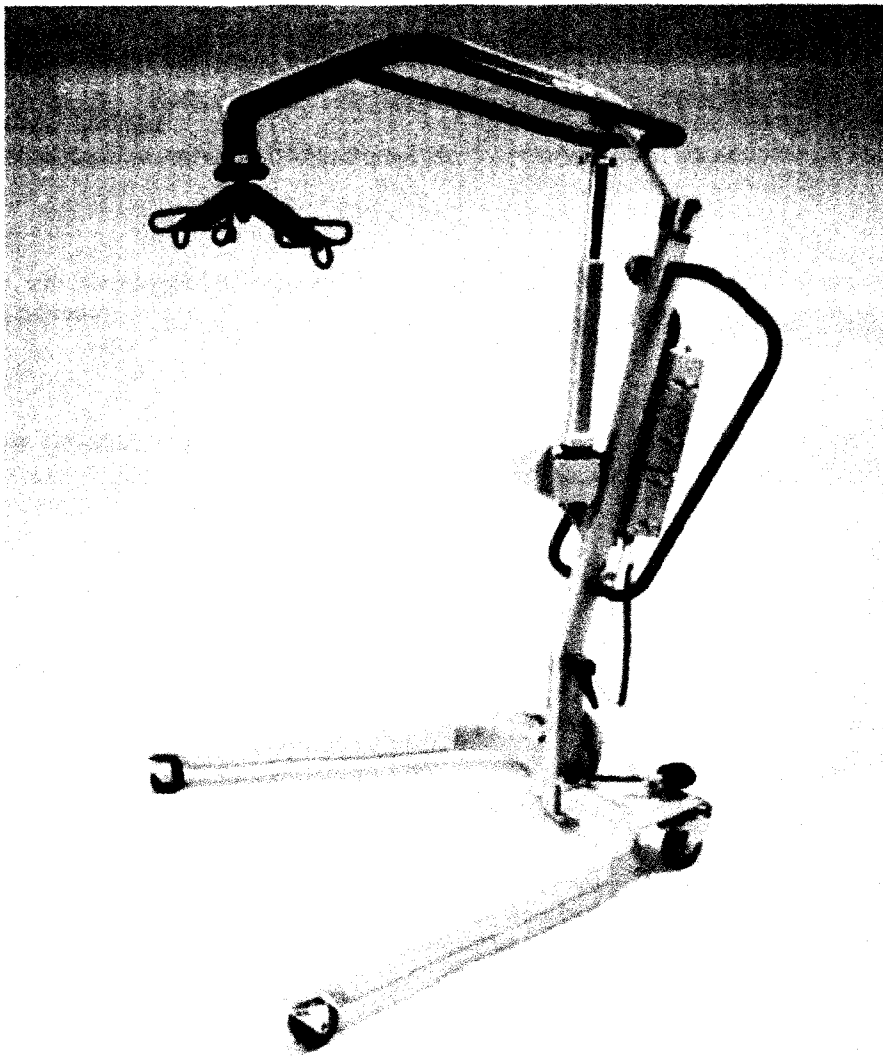
**по применению: Подъемник мобильный Carlo для перемещения
маломобильных пациентов с принадлежностями.**

(наименование изделия медицинского назначения)

производства: «BEKA Hospitek GmbH & Co KG», Германия.

(наименование производителя)

- 1. Общий вид, основные узлы изделия.**
- 2. Стандарты, гарантийные обязательства.**
- 3. Общий вид и габариты, Аккумуляторная батарея 24V.**
- 4. Технические данные, монтаж, пуск в эксплуатацию.**
- 5. Эксплуатация.**
- 6. Экстренный спуск в ручном режиме, экстренная остановка.**
- 7. Уход, техническое обслуживание.**
- 8. Паспорт медицинского изделия, гарантийный талон.**





Техника безопасности

Перед началом эксплуатации оборудования следует внимательно ознакомиться сданной инструкцией. Настоятельно рекомендуется использовать данное оборудование исключительно по прямому назначению.

Следует особенно соблюдать рекомендации, отмеченные заголовком "ВНИМАНИЕ".

Назначение

Подъемник Carlo сконструирован для подъема и перемещения пациентов в предназначенных для этого соответствующих гамаках.

Подъемник Carlo обеспечивает надежную и комфортабельную транспортировку пациентов.

Нормы и стандарты

При установке и использовании данного оборудования должны соблюдаться национальные нормы и стандарты.

СЕ-знак

СЕ-знак показывает, что оборудование изготовлено в соответствии с нормами и стандартами 93/42/EWG для медицинского оборудования.

Гарантийные обязательства

Производитель / поставщик несут гарантийные обязательства по безопасности и работоспособности оборудования только в случае, если:

- A. Оборудование используется только по прямому назначению.
- B. Пользователь обеспечивает надлежащий уход и техническое обслуживание оборудования.

В случае повреждений при транспортировке

Сразу после доставки следует проверить оборудование и упаковку на наличие повреждений. Все рекламации должны быть заявлены в сроки, оговоренные в контракте на поставку оборудования.

Серийный номер

Серийный номер расположен на основании подъемника Carlo, как показано на стр. 4, рисунок 1. Серийный номер может выглядеть, например, так "050260573". При всех возникающих вопросах к региональному поставщику и авторизованной технической службе необходимо указывать серийный номер изделия.

Рис. 1
Подъемник
Carlo



Общий вид/ Габариты/ Аккумуляторная батарея 24 V

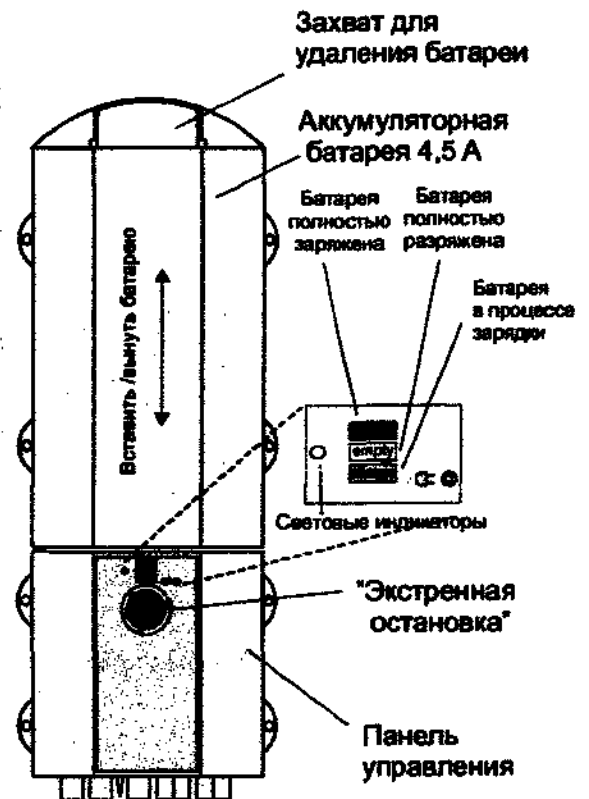
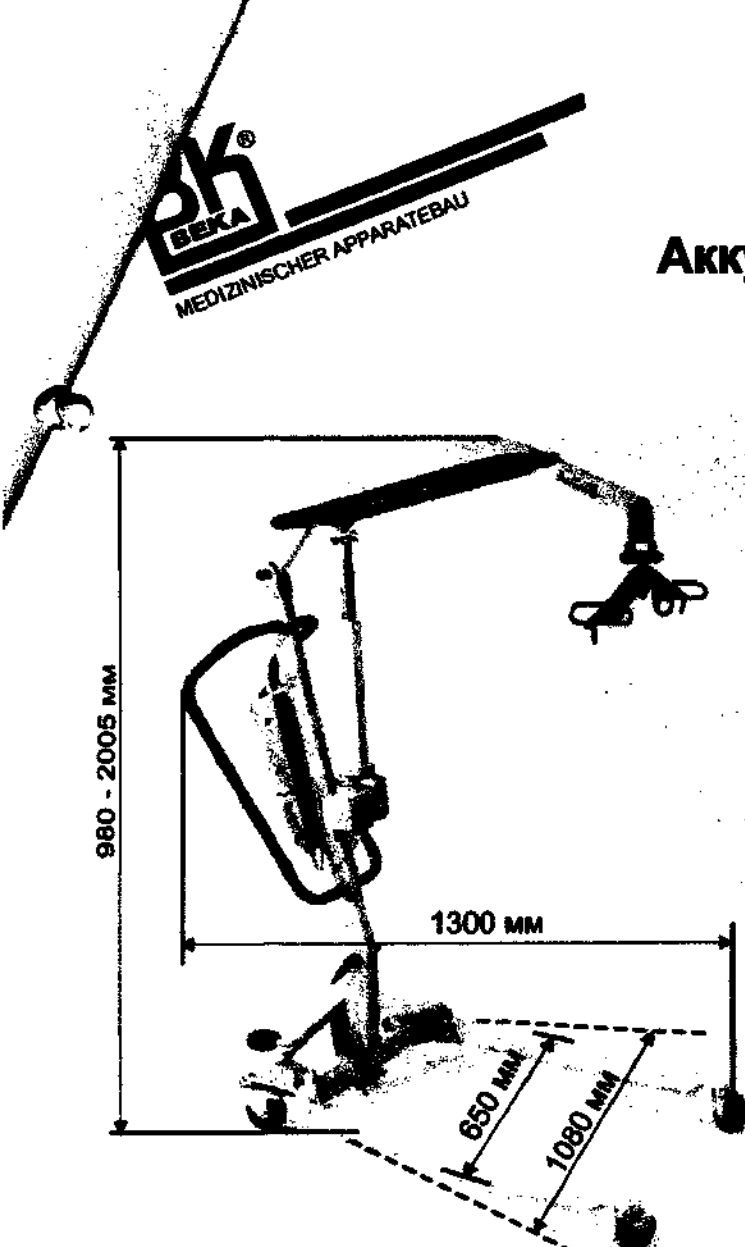


Рисунок 1
Аккумуляторная батарея 24 В

Габариты:

Длина: 1300 мм (включая движущиеся рычаги)

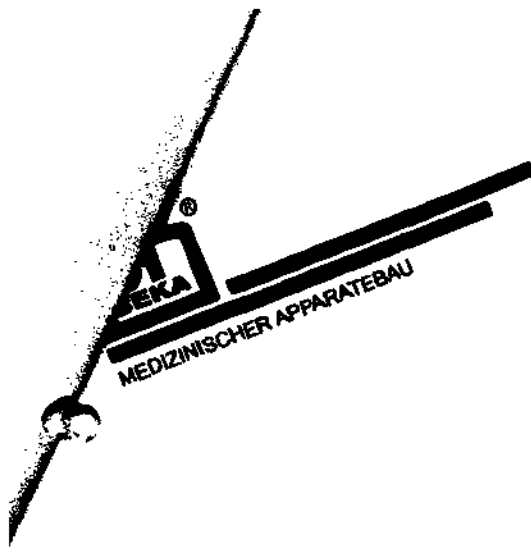
Ширина: 650 мм

Высота: 980-2005 мм

Вес без упаковки: 55 кг



Рис. 2
Пульт управления



Технические данные

Электропитание:	24 В
Частота:	50 Гц
Продолжительность работы:	9 циклов
Вес без упаковки:	55 кг

Монтаж

Подъемник Carlo поставляется в собранном виде и готов к эксплуатации.

Электропитание для зарядного устройства

Электрическая розетка должна отвечать требованиям национальных стандартов и нормативов.

Пуск в эксплуатацию

Подъемная штанга подъемника Carlo передвигается вверх и вниз нажатием кнопки на пульте управления. Направление движения указано символами. Задние ролики снабжены стопорным механизмом. При транспортировке пациента ролики должны быть заблокированы во избежание любых незапланированных перемещений подъемника. Строго запрещается использовать подъемник на неровных или не плоских половых покрытиях. Подъемник предназначен для использования только в закрытых помещениях. Максимально разрешенная нагрузка составляет не более 150 кг.

Панель управления/электропривод/ 24 В аккумуляторная батарея

Подъемник Carlo укомплектован мощной аккумуляторной батареей 24 В. Привод имеет функцию самоторможения, что препятствует самопроизвольному движению вниз в случае отказа аккумуляторной батареи. Рекомендуется эксплуатировать подъемник в помещении, свободном от посторонних предметов, особенно на пути движения подъемника.

ВНИМАНИЕ

**Всегда перевозите подъемник в самом нижнем положении!
Проверяйте высоту потолков и дверей перед подъемом и
передвижением подъемника!**



Эксплуатация подъемника Carlo

Перемещение пациента со стула на кровать:

Для того, чтобы переместить пациента со стула на кровать или в другое наклонное положение, начните с того, что поместите пояс или пояс-гамак позади пациента.

Это легче сделать, если держать пояс или пояс-гамак за противоположные концы. Убедитесь, что рифленый край находится внизу. По возможности наклоните пациента немного вперед, чтобы облегчить процедуру.

Протяните пояс или пояс-гамак вперед с обеих сторон. Возьмитесь за один конец пояс или пояс-гамак и пропустите его под бедром пациента, приподнимая бедро другой рукой. Также разместите второй конец пояса или пояса-гамака.

С помощью кронштейна, расположенного немного ниже головы пациента, переместите подъемник Carlo ближе к пациенту, в положение, удобное для закрепления петель. Если необходимо отклонить пациента назад во время подъема, сделайте плечевые петли длиннее, а петли на ногах короче.

Перед тем, как нажать кнопку со стрелкой вверх на пульте управления, убедитесь, что все петли закреплены на кронштейне.

Красные петли - положение лежа

Синие петли - положение сидя

Белые петли - наклонное положение

Внимание: Можно также применять петли разных цветов, например, белые для плеч и синие для ног.

Используя один и тот же цвет для плечевых/ножных петель, можно комбинировать цвета любым образом, по необходимости. Переместите пациента к кровати и поднимите его, чтобы оправить постель. Поместите пациента над центром кровати и опустите, нажав на кнопку со стрелкой вниз на пульте управления.

Отсоедините пояс или пояс-гамак, отодвиньте подъемник. Поверните пациента сначала на один бок, потом на другой, чтобы освободить пояс или пояс-гамак.

Перемещение пациента с кровати на стул:

Выберите соответствующий пояс или пояс-гамак.

Поверните пациента на бок и разместите пояс или пояс-гамак за спиной. Расправьте одну сторону пояса или пояса-гамака и положите на него пациента на бок. Расправьте другую сторону пояса или пояса-гамака и поверните пациента на спину.

Поместите ножную часть пояса или пояса-гамака под ноги пациента. Пододвиньте подъемник к пациенту и опустите кронштейн при помощи пульта управления на высоту, удобную для закрепления пояса или пояса-гамака на кронштейне.

Поднимите пациента с кровати при помощи пульта управления. Переместите подъемник с пациентом к стулу.

Разместите пациента таким образом, чтобы при опускании он занял правильное положение сидя на стуле. Если пациент перемещается в инвалидное кресло, следует заранее заблокировать его колеса. Можно также заблокировать задние ролики подъемника Carlo.

Медленно опустите пациента, следя за его положением, на стул.

Внимание: Чтобы опустить пациента прямо на стул, подтяните петлю на его спине во время спуска.

Продолжайте опускать пояс или пояс-гамак с пациентом. Если инвалидное кресло при этом немного наклоняется назад, это нормально. Положение кресла выравнивается, когда пациент полностью переместится в кресло. Когда пациент окажется полностью на кресле, опустите кронштейн еще ниже, в положение, удобное чтобы отсоединить пояс или пояс-гамак. Приподнимите ноги пациента, освободите эту часть пояса или пояса-гамака, затем наклоните пациента немного вперед и полностью освободите пояс или пояс-гамак.

Цифровые весы:

Подъемник оснащен цифровыми весами. Максимальный вес пациента 150 кг

Эксплуатация весов

• Весы включаются путем нажатия кнопок «ON/OFF» (стр. 8, рис.2). Кнопку необходимо нажать до того, как на дисплее появится сообщение «ON»

- На дисплее (стр. 8, рис. 2) высвечивается значение 0.0.
- Поместите пациента на подъемник
- На дисплее высветится вес пациента (с погрешностью 0,1 кг)
- Весы выключаются при нажатии кнопки «ON/OFF» вновь

Сбрасывание Значений весов (в случае наличия дополнительного оборудования или отсутствия на дисплее сообщения 0.0).

Для проведения данной операции выполните следующие пункты:

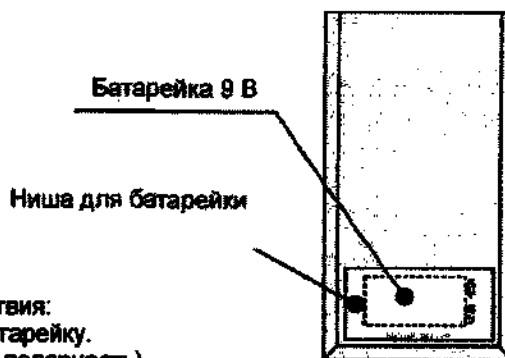
- Включите весы нажатием кнопки «ON/OFF» (стр. 8, рис. 2)
- Снимите дополнительное оборудование
- Нажмите кнопку «CLR» (стр. 8, рис. 2)
- Значения весов сбросятся (на дисплее 0.0)
- Значение сохраняется

Кнопка «MAX»

При нажатии кнопки «MAX» (стр.8, рис. 2) на дисплее в течение 3 сек появляется максимальное значение веса. Нажмите кнопку «CLR» (стр. 8, рис. 2), максимальное значение удаляется.

Замена батареек

Если батарейки на весах садятся, на дисплее высвечивается сообщение Batt.



Для замены батареек, выполните следующие действия:
выключите дисплей. Откройте крышку ниши под батарейку.
Замените батарейку 9V E, PP3, 6LR61 (учитывайте полярность).
Закройте крышку. При этом весы автоматически отключаются
приблизительно на 8 мин. Последнее значение веса сохраняется и
высвечивается сразу после включения весов.

Рис. 1
Весы (вид сзади), ниша для батареек.

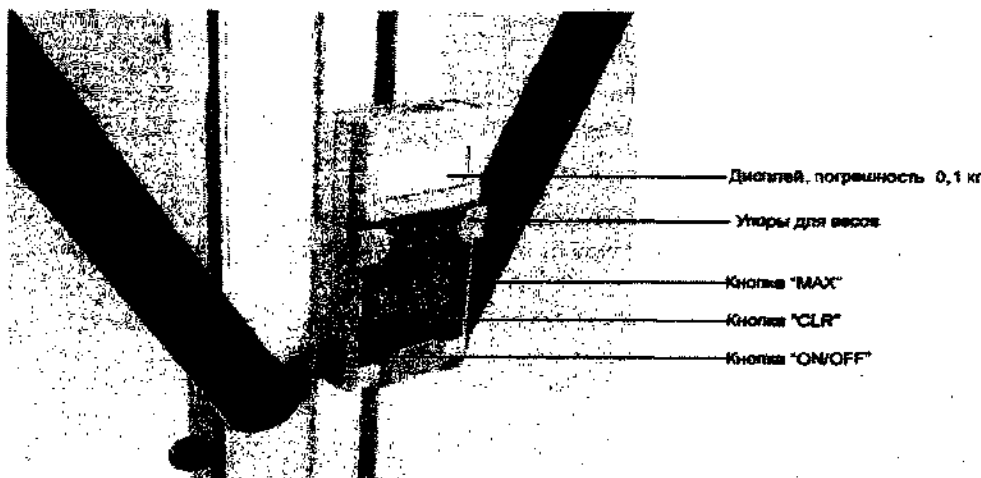


Рис. 2 Дисплей и управляющие кнопки

Экстренный спуск в ручном режиме

Функция экстренного спуска в ручном режиме соответствует стандарту EN ISO 10535.

1. Откройте зажим на верхней части двигателя, как показано на рисунке.
2. Поверните трубку (вид 2) в направлении по часовой стрелке. Трубка начнет двигаться вниз. Прилагаемая сила зависит от нагрузки подъемника.
3. Закройте зажим, когда подъемник переместиться самое нижнее положение. Зажим должен быть опять закрыт!



Механизм экстренного спуска не следует обрабатывать маслом, жиром или подобными смазочными материалами.

Винты зажима не должны быть ослаблены, но не следует их и перетягивать. В случае технических неисправностей механизм должен быть проверен производителем.

Для дезинфекции слезка протрите механизм изопропиловым спиртом. Не следует применять другие средства для дезинфекции, это может привести к техническим неисправностям.

При возникновении дополнительных вопросов свяжитесь с региональным поставщиком.

ВНИМАНИЕ Следует постоянно соблюдать технику безопасности в отношении механизма экстренного спуска в ручном режиме

Кнопка экстренной остановки

При нажатии кнопки экстренной остановки (стр. 5, рисунок 1), двигатель немедленно останавливается. Кнопку экстренной остановки следует применять только в случае опасности для пациента или персонала. Для того, чтобы освободить кнопку, поверните ее в направлении согласно знаку.

ВНИМАНИЕ

Нажимайте на кнопку экстренной остановки только в случае опасной ситуации.

Техника безопасной эксплуатации двигателя

Двигатель снабжен функцией защиты, которая останавливает двигатель автоматически в случае перегрева. После некоторого периода времени двигатель снова работоспособен. При нормальной температуре в помещении продолжительность этого периода составляет примерно 15-20 минут. **Категорически запрещается открывать двигатель, в этом случае фирма-производитель не несет ответственности по гарантийным обязательствам.**

ВНИМАНИЕ

Остановка двигателя не означает техническую неисправность, а происходит в случае срабатывания функции защиты.

Экстренная остановка при появлении препятствия

Двигатель также имеет функцию экстренной остановки при появлении препятствия на пути движения подъемника при спуске (стр. 4, рисунок 1, поз. В.) Двигатель не работает до тех пор, пока препятствие не будет удалено.



Уход

Раму подъемника Carlo рекомендуется очищать нейтральными моющими средствами и чистой водой. Категорически запрещается использовать абразивные моющие средства.

Техническое обслуживание

В зависимости от частоты использования оборудования (но не реже раза в два месяца) рекомендуется проверять работоспособность подъемника следующим образом:

- Проверьте раму движущегося механизма
- Подтяните все болты и винты, а также ролики
- Проверьте все провода панели управления и двигателя
- Электродвигатель не требует технического обслуживания
- Механизм экстренного спуска в ручном режиме следует проверять каждые 6 месяцев. Если трубка не закручивается должным образом, следует прекратить использование электродвигателя. В этом случае немедленно свяжитесь с технической службой регионального поставщика.

Ремонт, техническое обслуживание, запасные части

В случае возникновения любых вопросов технического характера свяжитесь с региональным поставщиком:

**Россия, 123308, Москва, пр-т Маршала Жукова, 2 (ЗЗСА)
тел. /факс: (095) 742-44-30, 197-50-76 e-mail:**

Для заказа необходимых запасных частей и принадлежностей свяжитесь со своим региональным поставщиком.



Паспорт медицинского изделия / Гарантийный талон

Настоящим подтверждается, что следующие изделия:

**подъемник
Carlo**

Серийный номер: _____

полностью отвечают требованиям стандарта 93/42/EWG для медицинского оборудования. Данная декларация действует для всех моделей, произведенных в соответствии с имеющимися на них реквизитами фирмы-производителя, и перечисленных в данной декларации. В отношении электробезопасности были приняты во внимание следующие стандарты:

93/42/EWG, EN 60601-1-2

Изделие медицинского назначения обеспечивается гарантией на территории Российской Федерации в течение 12 месяцев с даты установки и ввода в эксплуатацию, но не более 18 месяцев с даты поставки оборудования Заказчику на склад, при условии проведения пуско-наладочных работ специалистами официального сервисного центра.

Ф.И.О. инженера по установке: _____

Дата установки: _____

Подпись

При обнаружении технических неполадок просьба обращаться в отдел технического обслуживания фирмы ЗАО "СП Бека-Хоспитек Россия" по адресу:



Россия, 123268 Москва, ул. Маршала Жукова, 2 (ЗЗСА)
Тел./факс: (095) 744-44-30, 197-50-76 e-mail: info@beka.ru www.beka.ru



Генеральный

Буханов А.И.